



Xo1

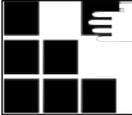
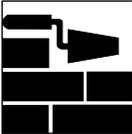
Xo4

Xo6

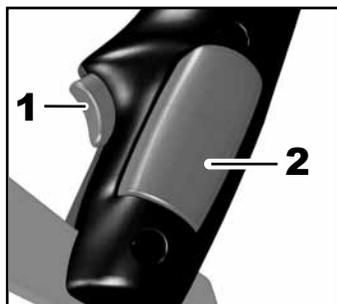
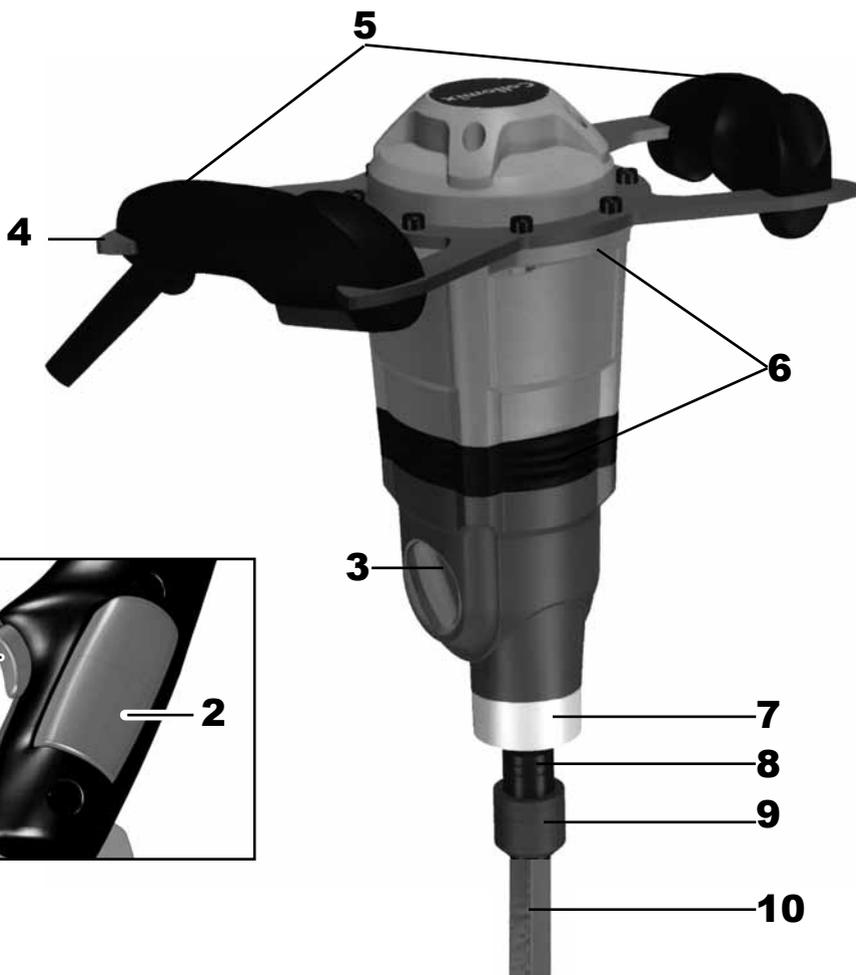
DE Originalbetriebsanleitung
EN Original Operating Instructions
FR Manuel d'instructions d'origine
ES Manual de servicio original
PT Instruções de utilização originais
IT Istruzioni per l'uso originali
NL Originele handleiding
DK Original betjeningsvejledning
SV Original-bruksanvisning
NO Bruksanvisning i original
SF Alkuperäiskäyttöohje
PL Instrukcja oryginalna
CZ Originální návod k obsluze
SK Originálny návod na obsluhu
HU Eredeti használati utasítás
RO Instrucțiuni originale
BG Оригинална работна инструкция
GR Πρωτότυπο οδηγίων χρήσης
HR Originalne upute za uporabu
SL Originalna navodila za uporabo
TR Orijinal Kullanım Kılavuzu
RU Руководство по эксплуатации
LT Originali instrukcija
LV Instrukcijas oriģinālvalodā
ET Algupärane kasutusjuhend

Elektronisches Handrührwerk
Electronic Hand-Mixer
Mélangeur électroportatif
Mezcladora manual electrónica
Misturadora manual electrónica
Agitatore manuale elettronico
elektronische handmenger
Elektronisk håndholdt røreværk
Elektronisk handomrörare
Elektronisk håndrøreverk
Sähkökäyttöinen käsisekoitin
Ręcznych mieszarek elektronicznych
Elektronické ruční míchadlo
Elektronické ručné miešadlo
Elektromos kézi keverőgép
Malaxor de mână electronic
Електронна ръчна бъркачка
Ηλεκτρονικός αναμικτήρας
Elektronička ručna miješalica
Elektronska ročna mešalna naprava
Elektronik El Mikseri
Электронная переносная мешалка
Elektrinio maišymo prietaiso naudojimo
Elektroniskā pārnēsājamā maisītāja
Elektrilise käsiseguri

max: $\text{C}_{\text{min}^{-1}}$

	▲ WK 120 WK 140 WK 160	- 700 - 600 - 500			
	▲ MK 120 MK 140 MK 160	- 500 - 500 - 400			
	◀ KR 120 KR 140 KR 160	- 600 - 600 - 500			
	▼ LX 120	- 700			
	▼ DLX 120 DLX 152	- 700 - 600			

	Xo 1	Xo 4	Xo 6
WK 120	•	•	
WK 140		•	•
WK 160			•
MK 120	•	•	
MK 140		•	•
MK 160			•
KR 120	•	•	
KR 140		•	•
KR 160			•
LX 120	•	•	
DLX 120	•	•	
DLX 152		•	•



A



B



C

DE Technische Daten

	Xo 1	Xo 4	Xo 6
Nennleistung/Stromaufnahme:	1010 Watt	1300 Watt	1600 Watt
Spannung:	230-240 Volt	230-240 Volt	230-240 Volt
Frequenz:	50/60 Hz	50/60 Hz	50/60 Hz
Leerlaufdrehzahl 1. Gang	- 925 min ⁻¹	- 660 min ⁻¹	- 660 min ⁻¹
2. Gang		- 920 min ⁻¹	- 920 min ⁻¹
Drehzahl unter Last, 1. Gang	- 680 min ⁻¹	- 450 min ⁻¹	- 410 min ⁻¹
2. Gang		- 620 min ⁻¹	- 580 min ⁻¹
Maximaler Rührerdurchmesser *=DLX:	120 mm	140 (150*) mm	160 mm
Gewicht ohne Rührer:	4,2 kg	5,2 kg	5,2 kg
Schutzklasse:	□ / II	□ / II	□ / II

Maschinenelemente

- 1 Entriegelung für EIN-/AUS-Schalter
- 2 EIN-/AUS-Schalter
- 3 Gangwahlschalter (nur Xo 4/Xo 6)
- 4 Metallrahmen
- 5 Handgriffe
- 6 Lüftungsschlitze
- 7 Maschinenhals
- 8 Rührwelle
- 9 HEXAFIX-Adapter / M-14 Adapter
- 10 Rührer

Geräusch-/Vibrationswerte

Messwerte ermittelt entsprechend EN 60745
Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise:

	Schalldruck L_{PA} [dB(A)]	Schalleistung L_{WA} [dB(A)]
Xo 1	82 dB(a)	93 dB(A)
Xo 4	87 dB(a)	98 dB(A)
Xo 6	87 dB(a)	98 dB(A)
	Unsicherheit K = 3 dB	

Schwingungsgesamtwert (beim Rühren von mineralischen Stoffen)

	Emissionswert a_n [m/s ²]
Xo 1	1,6 m/s ²
Xo 4	2,0 m/s ²
Xo 6	2,0 m/s ²
	Unsicherheit K = 1,5 m/s ²

⚠️ WARNUNG:

Die angegebenen Messwerte gelten für neue Geräte. Im täglichen Einsatz verändern sich Geräusch- und Schwingungswerte.

📄 HINWEIS

Der in diesen Anweisungen angegebenen Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung. Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichsten Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen. Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

CE - Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Produkten übereinstimmt: EN 50581:2013-02, EN 55014, EN 61000, EN 60745-1:2009 + EN60745-2-1:2010 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2004/108/EG, 2006/42 EG, 2011/65/EU.

Gaimersheim, 2013-08-07
Alexander Essing
Geschäftsführung

Technische Unterlagen anzufordern bei:
Collomix GmbH
Abt. Technische Entwicklung
Daimlerstr. 9, 85080 Gaimersheim, Deutschland

Gerätespezifische Sicherheitshinweise

⚠️ WARNUNG: Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen zur Folge haben.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Gefahrloses Arbeiten mit dem Gerät ist nur möglich, wenn Sie die Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise vollständig lesen und die Anweisungen strikt befolgen. Die Maschine darf nur von Personen benutzt werden, die mit der Bedienungsanleitung und den geltenden Vorschriften über Arbeitssicherheit und Unfallverhütung vertraut sind.

⚠️ Zusätzlich müssen die beigelegten, „allgemeinen Sicherheitshinweise“ befolgt werden.

- ▶ Die Netzspannung muß mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.
- ▶ Das Gerät nicht in einer Umgebung mit explosionsgefährlicher Atmosphäre betreiben. Keine leicht entzündlichen Lösemittel oder lösemittelhaltigen Stoffe mit einem Flammpunkt unter 21° C mischen.
- ▶ Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit gegen das Motorgehäuse spritzt und setzen Sie es auch nicht dem Regen aus - Stromschlaggefahr!
- ▶ Reinigen Sie das Gerät auf keinen Fall mit Wasser - Stromschlaggefahr!
- ▶ Legen Sie sich keine Kabel um Ihren Körper oder um Körperteile.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nicht wenn das Kabel beschädigt ist. Berühren Sie das Kabel nicht und ziehen Sie sofort den Netzstecker. Beschädigte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages. Ist der Ersatz (Beschädigung o.a.) der Netzanschlussleitung erforderlich, dann ist dies vom Hersteller oder durch einen autorisierten Vertreter (Elektrofachkraft) durchzuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Halten Sie das Gerät während der Arbeit immer mit beiden Händen fest und sorgen Sie für einen sicheren Stand.
- ▶ Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- ▶ Vor Inbetriebnahme den festen Sitz des

Rührstabs sowie den einwandfreien Rundlauf prüfen. DE

- ▶ Das Gerät nur im Mischgefäß an-/auslaufen lassen. Für einen festen und sicheren Stand des Mischgefäßes sorgen.
- ▶ Bei laufenden Mischarbeiten nicht mit den Händen, oder mit Gegenständen in das Mischgefäß greifen. Quetschgefahr!
- ▶ Warten Sie, bis das Gerät bzw. Werkzeug zum Stillstand gekommen ist. Rotierende Werkzeuge können sich verhaken und zu Verletzungen oder Schäden führen.
- ▶ Falls der Schalldruckpegel am Arbeitsplatz 85 dB (A) überschreitet, Gehörschutz tragen!
- ▶ Bei der Arbeit mit dem Rührwerk ist das Tragen von Arbeitshandschuhen und einer Schutzbrille empfohlen. Tragen von enganliegender Kleidung ist Vorschrift.
- ▶ Zum Schutz vor gesundheitsgefährdenden Stäuben während des Mischens, Staubmaske tragen. Manche mineralischen Stoffe gelten als krebserregend. Nutzen Sie wenn möglich eine Staubabsaugung.
- ▶ Schließen Sie Geräte grundsätzlich über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Ansprechstrom von 30 mA oder weniger an.



Vor Inbetriebnahme der Maschine Bedienungsanleitung lesen und beachten!



Während der Arbeit Schutzbrille und Gehörschutz tragen.



Es wird empfohlen, bei staubintensiven Arbeiten eine Staubmaske zu tragen.



Während der Arbeit Schutzhandschuhe tragen.

Die Maschine ist zum Anmischen von flüssigen und pulverförmigen Baustoffen wie Farben, Mörtel, Kleber, Putze und ähnlichen Substanzen bestimmt. Je nach Materialkonsistenz und Mischmenge ist der passende Rührer mit entsprechender Mischwirkung einzusetzen.

Bei der Wahl des Rührertyps (Durchmesser/ Mischwirkung) die Angaben in den technischen Daten beachten. Die Wahl einer unpassender Mischwirkung oder Rührerdurchmessers kann zur Überlastung der Maschine/Getriebe und folglich zu Schäden führen. Beachten Sie bitte, dass ein Rührer mit einer Mischwirkung von oben nach unten das Elektrowerkzeug stärker belastet als umgekehrt.

Dieses Elektrowerkzeug ist nicht dafür ausgelegt um im Dauerbetrieb eingesetzt zu werden.

Auf Grund der hohen Drehmomente der Maschine, ist der Einsatz als Bohrmaschine nicht gestattet.

Die Verwendung der Maschine zur Aufbereitung von Lebensmitteln ist nicht statthaft.

Die Maschine ist nicht zum Mischen von graphitstaubhaltigen Materialien, Salzlaugen oder Jauche geeignet. Das Mischen dieser Stoffe kann die Maschine zerstören.

Montage

- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Netzstecker aus der Steckdose.

Montage der Rühreraufnahme:

Schrauben Sie die der Verpackung beiliegende HEXAFIX-Kupplung bzw. M-14 Adapter auf das Außengewinde der Rührwelle.

Montage des Rührers / Werkzeugwechsel:

HEXAFIX (Fig. A)

Den Rührer mit HEXAFIX Aufnahme in die Kupplung stecken bis diese verriegelt. Zum Lösen bzw. Wechseln des Rührers die Manschette an der Kupplung nur zurückziehen, der Rührer wird freigegeben. (Fig. C)

M-14 (Fig. B)

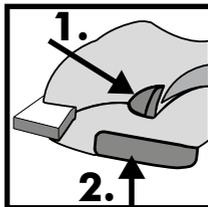
Den Rührer mit M-14 Außengewinde in den M-14 Adapter an der Rührwelle schrauben. Der Rührer zieht sich während des Betriebs fest.

Zum Lösen des Rührers nehmen Sie je einen Gabelschlüssel SW 22 und SW24 zur Hilfe. Einen Gabelschlüssel am Adapter ansetzen, den zweiten an der 6-Kant-Aufnahme des Rührer und gegeneinander ziehen bis sich der Rührer löst.

Betrieb

- Prüfen Sie ob die auf dem Typenschild angegebenen Spannung, mit der Netzspannung übereinstimmt.

Maschine immer mit beiden Händen halten.



Den Knopf der Einschaltsperre drücken (1).

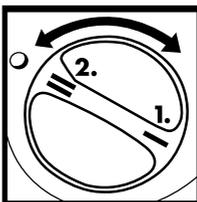
Den EIN/AUS-Schalter (2) drücken.

Je stärker der EIN/AUS-Schalter eingedrückt wird, desto schneller läuft die Maschine. Der EIN/AUS-Schalter kann nicht arretiert werden!

Arbeiten Sie immer mit vollständig durchgedrückten EIN-/AUS-Schalter.

Zum Beenden der Arbeit, EIN/AUS-Schalter loslassen.

Bei Maschinen mit 2-Gang-Getriebe (Xo4/Xo6) stehen zwei Maximaldrehzahlen (1. Gang langsam/ 2. Gang schnell) zur Verfügung.



Zum Wechseln von einem Gang in den anderen, den Gangwahlhebel jeweils um 180° drehen.

Nur im Stillstand betätigen.

Beim Eintauchen in das, bzw. beim Herausnehmen aus dem Mischgut, mit reduzierter Drehzahl arbeiten. Nach dem vollständigen Eintauchen Drehzahl bis zum Maximum steigern, damit ist eine ausreichende Motorkühlung gewährleistet.

Während des Mischvorgangs die Maschine durch das Mischgefäß führen. So lange mischen bis alles Mischgut vollständig durchgearbeitet ist. Die Verarbeitungsvorschriften der Materialhersteller beachten.

Je zäher das Mischgut desto höher werden die Drehmomentkräfte die auf die Maschine wirken, stellen Sie sich darauf während der Arbeit ein.

Wenn der laufende Rührer auf eine Fläche stößt (z.B. Kübelboden) kann es zu einem Rückstoß kommen.

Nach Beendigung der Mischarbeit die Maschine auf dem Schutzbügel abstellen.

Zum Transport kann der HEXFIX-Rührer durch die vorgesehene 6-Kant-Stanzung im Griffrahmen gesteckt werden.

Pflege und Wartung

- Vor allen Arbeiten am Gerät, insbesondere beim Wechsel des Rührers, Netzstecker ziehen!

Maschine und Rührer nach Gebrauch sofort reinigen. Für die Reinigung des Rührers empfehlen wir den Collomix MIXER-CLEAN Reinigungseimer.

Die HEXAFIX-Kupplung sauber und gängig halten.



Nach Beendigung der Arbeit den Rührer aus der Kupplung nehmen.

Die Sechskantaufnahme der Kupplung regelmäßig mit geeignetem Schmierfett fetten.

Die Lüftungsschlitze sauber und offen halten, um eine ausreichende Kühlung zu gewährleisten. Verschlossene Lüftungsschlitze führen zur Zerstörung der Maschine.

Achten Sie auf die Leichtgängigkeit des EIN-/AUS-Schalters und dessen Entriegelung.

Die Maschine ist mit selbstabschaltenden Kohlen ausgestattet. Bei Erreichen der Mindestlänge schaltet die Maschine ab. Die Kohlen vom autorisierten Kundendienst oder Collomix Werkservice austauschen lassen.

Reparaturen nur von einer anerkannten Fachwerkstätte oder vom Collomix-Service vornehmen lassen.

Nur Original-Collomix Zubehör und Ersatzteile verwenden.

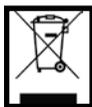
Explosionszeichnungen, Ersatzteillisten und das Formular für Reparaturaufträge finden Sie unter: <http://www.collomix.de>

Entsorgung

Gerät, Zubehör und Verpackung sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Ausgediente Elektrowerkzeuge durch Entfernen des Netzkabels unbrauchbar machen.

Nur für EU-Länder:



Elektrowerkzeuge nicht über den Hausmüll entsorgen.

Gemäß EU-Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Garantie

Im Rahmen der Lieferbedingungen leistet der Hersteller Garantie gemäß den gesetzlichen/länderspezifischen Bestimmungen. Bitte legen Sie bei einem Garantiefall die Rechnung oder Lieferschein bei.

Bei Unregelmäßigkeiten bitten wir Sie, die Maschine an uns einzusenden. Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn das Gerät unzerlegt an den Collomix-Service eingesandt wird.

Schäden, die auf normalen Verschleiß, Überlastung, unsachgemäße Behandlung, unpassendes Zubehör oder unzureichende Wartung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen.

Durch Drittpersonen ausgeführte Reparaturen entbinden uns von jeglicher Garantiepflicht.

Nicht mit uns abgeklärte bauliche oder funktionelle Veränderungen an der Maschine, haben das Erlöschen der Gewährleistung sowie der Konformitätserklärung zur Folge.

Garantieverlängerung D / A

Sie haben die Möglichkeit die Garantiezeit für Ihr Xo-Handrührwerk von den üblichen 24 Monaten auf 36 Monate zu verlängern, wenn Sie in Deutschland oder Österreich ansässig sind.

Mit Hilfe der Erfassungsmaske auf unserer Webseite, www.collomix.de, tragen Sie das entsprechende Modell mit der Seriennummer ein, und schon kommen Sie in den Genuss der verlängerten Garantiezeit.

Sicher ist Ihnen Ihr Fachhändler dabei auch behilflich.

Änderungen vorbehalten

Hersteller:
Collomix GmbH
Daimlerstraße 9
85080 Gaimersheim
Deutschland

www.collomix.de